



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе А/4659 по пункту 24 повестки дня	439
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом в документе А/4672 по пункту 45 повестки дня	439
Пункт 50 повестки дня: Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Проект бюджетной резолюции на 1961 финансовый год	441
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах	441
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1961 год	443

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4659 ПО ПУНКТУ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/855)

Комитет постановляет 51 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против, довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что принятие проекта резолюции, рекомендованного Специальным политическим комитетом (А/4659, пункт 7), повлечет за собой дополнительные расходы в сумме 24 950 долларов.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика доложить по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4672 ПО ПУНКТУ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/С.5/857)**

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что, исходя из проекта резолюции I, принятого Четвертым комитетом (А/4672), Генеральный Секретарь в своем заявлении о финансовых последствиях этого проекта

* Доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации.

** Вопрос о будущем Руанда-Урунди.

(А/С.5/857) определяет прямые расходы Комиссии по Руанда-Урунди в сумме 222 000 долларов, из которых 139 000 долларов — на оплату суточных и путевых расходов членов Комиссии и персонала Секретариата и 83 000 долларов — на различные материалы и обслуживание. Генеральный Секретарь испрашивает также 45 000 долларов на замещение персонала, прикомандированного к Комиссии; эта сумма предназначается для покрытия общих расходов, связанных с наймом персонала для проведения плебисцитов в подопечных территориях Камерун, Западное Самоа и Руанда-Урунди и с деятельностью Организации Объединенных Наций в Конго и других странах. Как известно Комитету, Генеральный Секретарь не испрашивал конкретных ассигнований на замещение персонала, включенного в состав миссий в Камеруне и Самоа.

3. Комиссия еще не наметила плана действий, а вопрос о дате выборов, за проведением которых ей надлежит наблюдать, будет решен только после возобновления работы пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому данную бюджетную смету следует рассматривать как предварительную, и может оказаться, что она основана на несколько либеральных установках. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам считает поэтому, что, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции I, по разделу 18 бюджета на 1961 год следует вначале ассигновать 240 000 долларов при условии, что в 1961 году Консультативный комитет пересмотрит это положение.

4. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, во-первых, довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что принятие данного проекта резолюции повлечет за собой в 1961 году расходы порядка 240 000 долларов и, во-вторых, что в результате принятия данной резолюции по разделу 18 бюджета придется выделить дополнительные ассигнования на 1961 год в сумме 240 000 долларов. Консультативный комитет считает, что в результате роста поступлений от налогообложения персонала, в связи с увеличением ассигнований на его замещение, сумма поступлений, составляющая в 1961 году 6 725 500 долларов, увеличится до 6 730 000 долларов.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что, несмотря на отмеченную Председателем Консультативного комитета неуверенность в смысле плана работы Комиссии, он хочет заверить Коми-

тет, что, определяя финансовые последствия решения Четвертого комитета в сумме 267 000 долларов, Генеральный Секретарь подошел к этому вопросу не слишком либерально, как указал Председатель Консультативного комитета, а проявил крайнюю сдержанность. Генеральный Секретарь не будет возражать против принятия рекомендаций Консультативного комитета, если Пятый комитет примет такое решение при твердом условии, что оно, по всей вероятности, обяжет Генерального Секретаря представить, после консультации с Консультативным комитетом, в ходе второй части пятнадцатой сессии умеренную дополнительную смету, чтобы данную резолюцию можно было выполнить в соответствии с желаниями Четвертого комитета.

6. Секретариат приложит все усилия к тому, чтобы добиться экономии при обслуживании Комиссии и замещении персонала. Однако Комитет ввел бы Генеральную Ассамблею в заблуждение, если бы он побудил ее прийти к выводу, что 240 000 долларов — это максимальная цифра или что можно предпринимать дополнительные меры без соответствующих изменений в персонале и финансовых последствий в результате обслуживания многочисленных и сложных операций в других странах. Секретариат давно уже достиг предела своей способности выполнять дополнительную работу без дополнительного персонала.

7. Отвечая на вопрос г-на КИТТАНИ (Ирак), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что персонал, откомандированный в подопечную территорию Камерун под управлением Соединенного Королевства, который можно будет использовать для других целей в конце марта 1961 года, полностью принимался во внимание при подготовке заявления Генерального Секретаря.

8. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что численность персонала, указанного в пункте 2 части I A ii и iii доклада Генерального Секретаря (A/C.5/857), и количество автомашин, указанное в части II A этого доклада, слишком велики. Даже при рекомендованном Консультативным комитетом сокращении предусматриваемые сметой финансовые последствия решения Четвертого комитета составляют непомерно высокую сумму, свидетельствуя о полном игнорировании элементарных принципов экономии. Для комиссии в составе трех членов должно требоваться приблизительно такое же число сотрудников и не более. Сокращение персонала вдвое настолько же уменьшит и расходы.

9. Прискорбно, что Комитету предлагается принять решение по данному вопросу в столь короткий срок накануне перерыва в работе сессии.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что наблюдение за проведением плебисцита в подопечной территории Камерун под управлением Франции, осуществляемое одним лишь Комисса-

ром по плебисциту, назначенным Генеральной Ассамблеей, обошлось Организации Объединенных Наций в 320 000 долларов; в то же время Генеральный Секретарь спрашивает теперь на содержание Комиссии в составе трех членов только 267 000 долларов. Сравнение этих цифр не говорит о том, что при подготовке находящегося на рассмотрении Комитета заявления были допущены излишества. Территория Руанда-Урунди составляет 20 000 квадратных миль. Предлагается назначить десять наблюдателей, по одному на каждые два административных округа. Четыре седана, испрашиваемые в части II A заявления, необходимы для того, чтобы закрепить по одному седану за каждым комиссаром, оставив одну машину в распоряжении Секретариата; г-н Тернер не понимает, как Комиссия может успешно осуществлять свою деятельность в территории, не располагая минимальными транспортными средствами.

11. На каждой сессии Секретариат подвергается резкой критике за представление дополнительных смет, но если рекомендации Консультативного комитета будут приняты, то в данном случае явно придется представить такую смету. По мнению г-на Тернера, Комиссия не сможет успешно выполнить свою задачу в случае сокращения численности персонала и оборудования, которое испрашивается Генеральным Секретарем в его заявлении.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает необходимым надлежащее оснащение Комиссии по Руанда-Урунди для выполнения ею своей важной задачи. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет согласны с тем, что любая сумма, которую может утвердить в настоящее время Пятый комитет, явится предварительной, и что точную смету можно будет составить только после рассмотрения собственного плана работы Комиссии на возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Ирака поддерживает рекомендации Консультативного комитета при этом условии и в надежде на то, что сокращение испрашиваемой Генеральным Секретарем суммы окажется обоснованным.

13. Отвечая на вопрос г-на ПАТМАРАДЖА (Цейлон), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что для проведения плебисцитов в трех подопечных территориях Секретариату поручено подобрать сорок восемь сотрудников категории специалистов, семь сотрудников категории общих служб и двенадцать местных служащих; эти цифры не отражают возможные потребности в персонале для Юго-Западной Африки. Кроме того, Секретариату пришлось подобрать большое количество сотрудников для выполнения политических, административных, финансовых, юридических и других функций в Конго; по-прежнему приходится нести расходы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а специальные миссии и связанная с ними деятельность, охватываемые разделом 18 бюджета, также требуют

обслуживания. Потребности по замещению персонала, указанные в части III заявления Генерального Секретаря, исчислены в человеко-месяцах. Обычно временный персонал указанных категорий набирается на срок в шесть месяцев. Следует отметить, что для работы в составе Комиссии по Руанда-Урунди требуется хорошее знание французского языка; это означает, что сотрудников любой категории, направляемых из Центральных учреждений или из Женевы, придется набирать из языковых секций, которые уже давно работают и будут работать в трудных условиях.

Рекомендации Консультативного комитета (см. выше, пункт 4) принимаются.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика доложить по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/С.5/828 и Согг.1, А/С.5/829, А/С.5/L.647, А/С.5/L.648, А/С.5/L.649) (продолжение)

ПРОЕКТ БЮДЖЕТНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ НА 1961 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.649)

15. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) говорит, что в свете только что принятых Комитетом решений в текст проекта бюджетной резолюции А/С.5/L.649 следует внести ряд поправок. В части А — бюджетные ассигнования на 1961 финансовый год — сумма общих ассигнований, указанная в пункте 1 постановляющей части, должна составить 72 969 300 долларов, а не 72 729 300 долларов. В разделе 18 следует указать сумму 2 848 750 долларов вместо 2 608 750 долларов. Таким образом, общая сумма в части VI должна составить 4 144 550 долларов, а валовая общая сумма — 72 969 300 долларов.

16. В части В — смета поступлений на 1961 финансовый год — общая предположительная сумма поступлений в пункте 1 постановляющей части должна составить 12 261 530 долларов вместо 12 257 030 долларов; сумма поступлений по плану налогообложения персонала в разделе 1 должна составить 6 730 000 долларов вместо 6 725 500 долларов, а валовая общая сумма — 12 261 530 долларов.

17. В части С — финансирование ассигнований на 1961 финансовый год — сумма общих бюджетных ассигнований в пункте 1 постановляющей части должна составить 72 969 300 долларов вместо 72 729 300 долларов, а сумма в подпункте d — 69 347 807 долларов вместо 66 522 607 долларов. В пункте 2a i постановляющей части вместо 6 370 000 долларов следует указать 6 725 500 долларов.

18. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация подчеркивала в своих предыдущих выступлениях, что Организация Объединенных Наций может удовлетворительно осуществлять свою деятельность при бюджете в 50 миллионов долларов, то есть на 10 миллионов долларов меньше предлагаемой чистой суммы расходов по бюджету. При надлежащем расходовании средств 50 миллионов долларов было бы достаточно для осуществления обычной деятельности Организации Объединенных Наций; все другие виды деятельности, как, например, оказание технической помощи, осуществление программ экономического развития и др., должны финансироваться из специальных счетов.

19. Сам бюджет и штаты Секретариата непомерно разбухли. Любые решения, принимаемые Генеральной Ассамблеей, неизбежно влекут за собой дополнительные ассигнования, и основные принципы экономии не соблюдаются.

20. При обсуждении различных разделов бюджета делегация Союза Советских Социалистических Республик внесла ряд практических предложений, осуществление которых привело бы к значительной экономии средств. Поскольку эти предложения не были приняты, делегации придется голосовать против предлагаемых ассигнований.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по пересмотренному бюджету на 1961 год в общей сумме 72 969 300 долларов.

Пересмотренный бюджет в общей сумме 72 969 300 долларов принимается 54 голосами против 9.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по частям А, В и С проекта бюджетной резолюции на 1961 финансовый год (А/С.5/L.649).

Часть А проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается 54 голосами против 9.

Часть В проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается единогласно.

Часть С проекта резолюции с внесенными в нее поправками принимается 55 голосами против 9.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ (А/С.5/L.648)

23. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что проект резолюции А/С.5/L.648 страдает серьезным недостатком, ибо он уполномочивает Генерального Секретаря утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, или расходов, вызванных мероприятиями по срочному экономическому восстановлению, в не-

ограниченной сумме только с согласия Консультативного комитета. Неправильно предоставлять Комитету такое право, поскольку это чисто консультативный орган, который не может принимать решения, а особенно решения, обязывающие Организацию Объединенных Наций производить расходы на такие суммы, какие потребовались для проведения операций Организации Объединенных Наций в Конго. Кроме того, принятие Консультативным комитетом в составе всего лишь девяти членов, выполняющих функции экспертов, решений по финансовым вопросам, для принятия которых требуется две трети голосов членов Генеральной Ассамблеи, не соответствует положениям Устава.

24. В случае возникновения непредвиденных и чрезвычайных ситуаций, требующих срочного принятия финансовых решений, Генеральный Секретарь может обратиться за консультацией в Совет Безопасности, имеющий постоянное местопребывание в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, или к Генеральной Ассамблее, чрезвычайная сессия которой может быть созвана в кратчайший срок.

25. Поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик предлагает изменить формулировку первой части пункта 1 постановляющей части проекта резолюции следующим образом:

«Генеральный Секретарь уполномочивается, после консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по уплате непредвиденных и чрезвычайных расходов следующего характера...».

Это предложение имеет целью не воспрепятствовать действиям Генерального Секретаря, а лишь упорядочить финансы Организации Объединенных Наций и привести применяемые в Организации процедуры в соответствие с Уставом.

26. Г-н КАТТС (Австралия) признает, что текст этого проекта резолюции не безупречен, но считает, что задача изыскания удовлетворительной формулы не может быть предпринята на последних этапах работы Комитета. Делегация Австралии не согласна с толкованием, которое представители Советского Союза дают рассматриваемому Комитетом тексту. Предоставляемое Генеральному Секретарю право утверждать обязательства не отражается на полномочиях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и основную ответственность за принятие мер по поддержанию мира и безопасности несет этот последний орган. Представитель Советского Союза считает, по-видимому, что Генеральный Секретарь производил расходы, связанные с операциями в Конго, по своему собственному усмотрению и без согласия компетентных органов. Это отнюдь не так. Данные органы

санкционировали и одобрили принятые меры, и Генеральная Ассамблея все еще занимается вопросом о положении в Республике Конго.

27. Делегация Австралии предпочитает сохранить проект резолюции в его существующей формулировке.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что представитель Советского Союза поднял чрезвычайно важный вопрос, о котором сам г-н Киттани говорил на 816-м заседании. Возникла проблема уставного характера, выдвинувшаяся на первый план в силу решений, которые Генеральному Секретарю и Консультативному комитету пришлось принять в связи с кризисом в Конго.

29. Откладывать разрешение данной проблемы нельзя, как указал представитель Австралии, и на Генеральной Ассамблее лежит обязанность изыскать подходящую формулу. Делегация Ирака пока еще не может выдвинуть соответствующие предложения, но она считает, что необходимо установить должный предел в отношении полномочий, предоставляемых Консультативному комитету.

30. Г-н АРРАИС (Венесуэла) предлагает Комитету отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.5/L.648.

31. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) считает, что, если представитель Советского Союза желал изменить существующую процедуру предоставления полномочий, он мог бы представить соответствующее предложение на более раннем этапе работы Комитета.

32. Делегация Соединенного Королевства сознает наличие трудностей, о которых говорил представитель Ирака, но при существующем положении первостепенную ответственность за поддержание мира и безопасности несет Совет Безопасности, тогда как ответственность за бюджет лежит на Генеральной Ассамблее. Поэтому г-н Хиллис не усматривает возможности разрешить эту проблему, если не будет предусмотрено, что Генеральная Ассамблея может заседать непрерывно или часто созываться на специальные сессии. Представитель Советского Союза должен учитывать, что его делегация через Совет Безопасности или при поддержке большинства членов Организации может в любое время добиться созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, полномочия Генерального Секретаря ограничены также и необходимостью считаться с платежеспособностью государств — членов Организации и с тем фактом, что любое решение, которое он принимает по собственной инициативе, в конечном счете требует соответствующего решения Генеральной Ассамблеи, которая должна проголосовать за необходимые финансовые ассигнования. Учитывая эти дополнительные сдерживающие факторы, выраженные представителем Ирака, опасения носят несколько академический характер.

33. Важно предусмотреть известную сумму и помимо сверхбюджетных ассигнований, чтобы обеспечить Генеральному Секретарю необходимую свободу действий на случай возникновения чрезвычайного положения. Поэтому в настоящее время придется принять какую-то резолюцию хотя бы на период до возобновления работы пятнадцатой сессии, когда можно будет выработать новую формулу. Ввиду невозможности предусмотреть точную сумму ассигнований на непредвиденные обстоятельства г-н Хиллис не усматривает, какую предельную сумму можно указать сверх суммы в 2 миллиона долларов, указанной в проекте резолюции.

34. Г-н Хиллис говорит, что хотел бы услышать мнение Контролера по данному вопросу, но в настоящий момент он не видит иной альтернативы, кроме принятия проекта резолюции А/С.5/L.648.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что намерение его делегации, которое поставил под сомнение представитель Соединенного Королевства, сводилось лишь к тому, чтобы восстановить порядок в финансовых делах Организации Объединенных Наций. Положение, при котором Консультативный комитет уполномочивается принимать, причем простым большинством голосов, решения по финансовым вопросам, для принятия которых в Генеральной Ассамблее требуется большинство в две трети голосов, является ненормальным. Что же касается момента представления поправок делегацией Советского Союза, то они были бы представлены ранее, если бы сам проект резолюции был представлен ранее.

36. Отвечая на вопросы г-на ТЕРНЕРА (Контролера), г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поправки, внесенные делегацией Советского Союза, имели целью уполномочить Генерального Секретаря утверждать после консультации с Консультативным комитетом обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, или срочных расходов по экономическому восстановлению, не превышающих 2 миллионов долларов. Если Генеральный Секретарь сочтет необходимым принять более значительные обязательства, то он должен вначале созвать сессию Генеральной Ассамблеи или заседание Совета Безопасности, чтобы получить соответствующие полномочия; если бы Генеральный Секретарь поступил таким образом в отношении Конго, то финансовое положение Организации Объединенных Наций было бы в настоящее время менее тяжелым. Члены Консультативного комитета являются экспертами; они уполномочены не принимать решения, а лишь представлять рекомендации, и предложенные г-ном Рошиным поправки, помимо всего остального, позволяют им выйти из затруднительного положения.

Предложение представителя Венесуэлы об отсрочке принятия Комитетом решения по проекту резолюции А/С.5/L.648 принимается.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1961 ГОД (А/С.5/L.647)

37. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает опустить пункт 5 проекта резолюции (А/С.5/L.647). Специальные фонды и счета, находящиеся в ведении Генерального Секретаря, предназначены для конкретных целей и не должны использоваться для предлагаемой цели. Кроме того, Генерального Секретаря не следует уполномочивать обращаться за краткосрочными займами без предварительной санкции Генеральной Ассамблеи.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что отказ со стороны Комитета принять пункт 5 будет иметь катастрофические последствия для Организации Объединенных Наций.

39. Г-н ХИЛЛИС (Соединенное Королевство) отмечает, что положение такого порядка о получении краткосрочных займов и ссуд, какое предусмотрено в пункте 5, соответствует обычной бюджетной практике государств. Неуплата взносов некоторыми государствами — членами Организации в совокупности с задолженностью по взносам других государств-членов вызывает необходимость не только в сохранении уже предоставленного Генеральному Секретарю права делать займы, но и в его расширении. Г-н Хиллис настоятельно просит Комитет принять указанный пункт.

40. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что замечания Контролера и представителя Соединенного Королевства только подчеркивают плачевное состояние, в которое бесхозяйственность привела финансы Организации Объединенных Наций.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что на двух предыдущих сессиях Генеральная Ассамблея своими резолюциями 1341 (XIII) и 1448 (XIV) фактически наделила Генерального Секретаря полномочиями, о которых говорил представитель Советского Союза. Пункт 5 настоящего проекта резолюции просто сохранит эти полномочия еще на один год.

42. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) напоминает членам Комитета, что на тринадцатой сессии было предложено увеличить Фонд оборотных средств до 25—30 миллионов долларов; несколько делегаций предпочли предоставить Генеральному Секретарю право прибегать к займам для покрытия ежегодной нехватки бюджетных средств до притока поступлений от взносов. После длительных прений Комитет решил уполномочить Генерального Секретаря использовать специальные фонды и счета, находящиеся в его ведении, но для того, чтобы такие фонды и счета не пострадали в силу этого порядка, было обусловлено, что Организация будет выплачивать обычные проценты по существующей ставке. На четырнадцатой сессии эти полномочия были расширены, с тем чтобы Генеральный Секретарь мог получать краткосрочные ссуды у

правительств (резолюция 1448 (XIV)). Делегации Индии неясно, почему формулировка пункта 4 постановляющей части этой резолюции была заменена формулировкой, употребленной в пункте 5 данного проекта резолюции.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обращает внимание представителя Индии на подстрочное примечание 3 в документе A/C.5/L.647.

44. Г-н ВИО (Франция) говорит, что, вообще говоря, делегация Франции поддерживает данный проект резолюции. Однако он хотел бы получить заверения в том, что, используя свое право занимать средства из вверенных ему специальных фондов и счетов, Генеральный Секретарь не будет брать средства, уже выделенные на конкретные цели, для которых предназначены эти фонды и счета.

45. Делегацию Франции интересует вопрос о том, не следует ли ограничить источники, к которым Генеральный Секретарь будет уполномочен обращаться за краткосрочными ссудами, правительствами, не прибегая к частным источникам, и будет ли договоренность о займах «из других имеющихся источников» заключаться на условии выплаты обычных процентов по существующей ставке.

46. В своем докладе (A/4566, пункт 21) Комитет по взносам с беспокойством отметил имеющуюся задолженность по взносам, обратив на это положение внимание Генеральной Ассамблеи. Было бы желательно внести в находящийся на рассмотрении Комитета проект резолюции пункт, отражающий беспокойство, выраженное этим Комитетом, и призывающий правительства сделать все возможное, чтобы ускорить уплату своих взносов.

47. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заверяет Комитет, что Генеральный Секретарь, занимая средства из вверенных ему специальных фондов и счетов, будет соблюдать существующие обязательства. После принятия резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи, которая устанавливала условия, разрешающие занимать наличные средства, и положения которой были продлены резолюцией 1448 (XIV) и будут снова продлены пунктом 5 данного проекта резолюции, в переписке между Генеральным Секретарем, с одной стороны, и Директором — распорядителем Специального фонда и Исполняющим обязанности председателя Бюро технической помощи, с другой стороны, было ясно обусловлено, что средства, необходимые этим органам для их непосредственных нужд, не будут затрагиваться. Было также твердо установлено, что такие займы не должны производиться в ущерб специальным фондам и счетам, о которых идет речь, что, однако, не означает, что во всех случаях обязательно надо будет выплачивать проценты.

48. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если Комитет желает, чтобы Организация Объединенных Наций функционирова-

ла эффективно, то он не должен допустить, чтобы она была поставлена в такое положение, когда одно из государств-членов или группа государств-членов может сорвать выполнение программ, принятых Организацией Объединенных Наций, а возможно, и уничтожить саму Организацию, отказываясь платить установленные разверсткой взносы. Генеральный Секретарь должен обладать полномочиями занимать средства, которые предусматриваются в данном проекте резолюции. Правительство Соединенных Штатов, которое и само занимало крупные суммы для выполнения различных программ, считает, что Организация Объединенных Наций не в состоянии будет осуществлять свою деятельность без права делать такие займы. Г-н Айкен призывает Комитет принять данный проект резолюции в его существующей формулировке.

49. Г-н ВИО (Франция) полагает, что пункт 5 данного проекта резолюции должен относиться к использованию наличных средств «из имеющейся части» вверенных Генеральному Секретарю специальных фондов и счетов. Что касается краткосрочных ссуд, то в проекте резолюции следует указать, что Генеральный Секретарь должен постараться получить такие ссуды «на самых выгодных условиях в смысле процентов и возмещений» от правительств или из других имеющихся источников. Это является минимальным требованием.

50. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что, хотя в заключительную часть пункта 5 данного проекта резолюции не входят слова «коммерческие источники», которые были отклонены на четырнадцатой сессии, смысл остался прежним: по видимому, выражение «другие возможные источники» относится к коммерческим источникам. На четырнадцатой сессии делегация Франции заявила, что занимать средства из коммерческих источников было бы недостойно Организации Объединенных Наций. Утверждалось также, что в случае необходимости государства-члены должны найти возможность предоставить нужные средства. Исходя из этого, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1448 (XIV) без оспаривавшихся слов. Г-н Киттани говорит, что, насколько ему известно, Генеральный Секретарь счел необходимым использовать свои полномочия, чтобы занять средства из вверенных ему специальных фондов и счетов только один раз, в середине 1959 года. Учитывая это обстоятельство, он спрашивает, не достаточно ли уполномочить Генерального Секретаря занимать средства из имеющихся в его распоряжении фондов в случае необходимости и у правительств. В принципе делегация Ирака возражает против займов из частных источников, поскольку это наносит ущерб престижу Организации Объединенных Наций. Отвечая на заявления представителя Союза Советских Социалистических Республик, г-н Киттани указывает, что данный проект резолюции не дает Генеральному Секретарю дополнительных полномочий в смысле расходования средств.

51. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он рад был узнать о том, что Фонд оборотных средств возможно будет сохранить на том же уровне, что и в 1960 году, ибо такие страны, как его собственная, будут освобождены тем самым от необходимости делать дополнительные взносы в момент, когда они должны покрывать возрастающие расходы в связи с операциями в Конго. Делегация Ирландии будет голосовать за данный проект резолюции, включая и пункт 5, не потому, что ей нравится этот пункт, а потому, что угроза банкротства Организации Объединенных Наций настоятельно требует принятия этого проекта резолюции. Г-н Нолан призывает членов Организации погасить свою задолженность по взносам.

52. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) напоминает членам Комитета, что в ходе длительных прений на четырнадцатой сессии об уместности получения ссуд из частных коммерческих источников делегация Индии предложила (758-е заседание) вычеркнуть слова «из коммерческих источников» из обсуждавшегося в тот момент проекта резолюции. В настоящее время делегация Индии предлагает Комитету внести поправку в данный проект резолюции, изъяв из него пункт 5 и заменив его пунктом 4 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Организации Объединенных Наций не подобает получать ссуды от коммерческих банков, тем более что пункт 2 статьи 17 предусматривает, что расходы Организации должны нести государства-члены.

53. Г-н АЙКЕН (Соединенные Штаты Америки) сомневается в том, что правительства полномочны предоставлять Организации Объединенных Наций краткосрочные ссуды. Правительство Соединенных Штатов Америки таких полномочий не имеет.

54. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что здесь неоднократно упоминалось о достоинстве Организации Объединенных Наций. Он спрашивает, в каком случае достоинство Организации Объединенных Наций пострадает больше — если она прибегнет к займам или если она не выполнит своих юридических и финансовых обязательств в 1961 году. За последние две недели Генеральный Секретарь занял 5 миллионов долларов из вверенных ему специальных фондов и счетов, а сумма, которую можно занимать из этого источника, как указал представитель Франции, является ограниченной. В соответствии с условиями, указанными в докладе Генерального Секретаря на тринадцатой сессии¹, средства из этих фондов могут браться только в крайнем случае; они могут использоваться, только когда в них нет срочной необходимости для выполнения обычных программ, для которых они предназначаются, и возврат этих сумм должен быть первым отчислением из взносов.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения, пункты 43 и 44 повестки дня, документ A/C.5/743.

Секретариат делает инвестиции из таких фондов по более высоким процентным ставкам, чем те, которые Организации пришлось бы платить по коммерческим ссудам; и поэтому представляется нелогичным, чтобы Организация использовала более дорогой источник займов вместо того, чтобы следовать процедуре, к которой обычно прибегает огромное большинство государств-членов. Помимо этих сравнительно второстепенных соображений, если существующая практика уплаты взносов государствами — членами Организации будет продолжаться в 1961 году, то Организация Объединенных Наций в течение 2—3 месяцев будет находиться в таком положении, когда ей придется либо занимать средства, либо прекратить платежи по своим обязательствам.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает Контролера, придется ли Генеральному Секретарю в течение первого полугодия 1961 года использовать все три источника, упомянутые в пункте 5 данного проекта резолюции.

56. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что, судя по тщательно разработанным планам, основанным на прежнем опыте, в настоящее время представляется маловероятным, что Организация Объединенных Наций сможет существовать в первом полугодии 1961 года только на средства, занятые из специальных фондов. Секретариату неизменно не удавалось получать авансовые платежи ни от одного из государств-членов; как указал представитель Соединенных Штатов, вряд ли имеются правительства, обладающие полномочиями предоставлять краткосрочные ссуды. Придется искать другой выход. Следует надеяться, что полномочия такого рода, какие предусматриваются в пункте 5 проекта резолюции, помогут Организации Объединенных Наций пережить этот трудный период.

57. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что данный проект резолюции в основном направлен на то, чтобы преодолеть трудности, вызванные тем обстоятельством, что большинство взносов, в особенности наиболее крупных, уплачивается во втором полугодии. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) государствам — членам Организации предлагалось уплачивать взносы раньше; в 1960 году правительство Ирака выполнило это требование и будет делать это и впредь. Если государства-члены Организации не хотят, чтобы Организация Объединенных Наций занимала средства из частных источников, то они, возможно, найдут пути к обеспечению необходимых средств. Поэтому г-н Киттани поддержит поправку, предлагаемую делегацией Индии. Если у Генерального Секретаря будет иметься источник ссуд, который предусматривается в четырех последних словах пункта 5 постановляющей части проекта резолюции, то государства — члены Организации будут еще менее охотно выполнять свои обязательства по обеспечению таких средств.

58. Г-н ЭЛЬ-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что он убежден в необходимости предоставить Генеральному Секретарю все надлежащие полномочия для сохранения платежеспособности Организации Объединенных Наций. Он призывает поставить проект резолюции на голосование.

59. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поправка, внесенная представителем Индии, имеет тот недостаток, что в ней предусматривается возможность обращения Генерального Секретаря за ссудами к государствам-членам. Опыт показал, что такие ссуды ведут к зависимости от тех, кто предоставляет средства. Тем не менее, чтобы ускорить рассмотрение этого вопроса, делегация Советского Союза не будет настаивать на своей собственной поправке и будет голосовать за поправку делегации Индии.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование устную поправку делегации Индии, предлагающую изъять пункт 5 проекта резолюции A/C.5/L.647, заменив его пунктом 4 постановляющей части резолюции 1448 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

Поправка, внесенная делегацией Индии, не принимается, поскольку за нее подано 25 голосов против 25 при 11 воздержавшихся.

61. Г-н КИТТАНИ (Ирак) просит поставить на раздельное голосование слова «или, из других имеющихся источников» в конце пункта 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.647.

Слова «или из других имеющихся источников» принимаются 30 голосами против 23 при 8 воздержавшихся.

62. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) вносит предложение о том, чтобы поставить на раздельное голосование пункт 5 проекта резолюции.

63. Г-н КАТТС (Австралия) возражает против этого предложения. Представитель Индии не может просить о раздельном голосовании по содержащимся в пункте 5 словам, по которым уже проведено голосование, хотя он может, конечно, просить о раздельном голосовании по остальной части данного пункта.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку против предложения представителя Индии о раздельном голосовании были выдвинуты возражения, то, в соответствии с правилом 130 правил процедуры, данное предложение должно быть поставлено на голосование.

65. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н АРРАИС (Венесуэла) высказываются в поддержку данного предложения, а г-н ШАХИ (Пакистан) и г-н КАТТС (Австралия) высказываются против него.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Индии о раздельном голосовании по пункту 5 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.647.

Предложение представителя Индии отклоняется 28 голосами против 25 при 11 воздержавшихся.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.647, в целом.

Проект резолюции принимается 49 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.